

# La Voz de Menorca

Número suelto 5 centimos  
Número atrasado 10

DIARIO REPUBLICANO

Año XIII - Número 4.631.

En la Isla al mes. Ptas. 1'50  
Resto de España. " 1'75  
Extranjero. " 2'50

MAHON, LUNES 16 SEPTIEMBRE 1918

Redacción y Administración:  
CALLE NUEVA.-Teléfono 160.

## Una estación pecuaria en Menorca

A continuación publicamos la instancia que nuestro Ayuntamiento ha dirigido al Excmo. señor Ministro de Fomento:

Excmo. Señor.

Don Pedro Pons Sitges, Alcalde-Presidente del Ayuntamiento de Mahón, ante V. E. con el mayor respeto acude y atentamente expone: Que la isla de Menorca es un país eminentemente productor de ganado de todas clases, en especial vacuno, merced a sus prados artificiales de zulla y otras leguminosas, a sus pastos naturales, al gran parcelamiento interior de sus fincas por paredes de piedra en seco, y a otras varias circunstancias del terreno y climatológicas que permiten el cultivo seco de la remolacha forrajera, del montañó y de otros tubérculos, así como de variedad de plantas de estío.

Por eso la cría del ganado es de cada día uno de sus venenos de riqueza más principales y más saneados, en tales términos que merced a ella pueden los agricultores menorquines hacer frente a las necesidades de la vida, lo cual no conseguirían ciertamente con el mero cultivo de las tierras aptas para la producción de cereales.

Satisfecho el consumo cada día creciente de la isla y su guarnición, hacemos importantes y repetidas remesas a Mallorca y Barcelona, pudiendo afirmar que pocas regiones de la península, quizás ninguna, exportarán a proporción el número de cabezas para matadero que de aquí salen todos los años. El término medio anual de vacuno solamente, entre consumo y exportación, asciende a cinco mil cabezas, adultas en su casi totalidad.

Y entre las industrias derivadas, la de queso, que también se consume y exporta en importantísima cantidad alcanzaría mundial nombradía, si en lugar de la actual rutina, precediese a su elaboración una enseñanza técnica.

Uno de los temas que se sometieron al Congreso de la Federación Agrícola Catalana Balear, celebrada aquí en el pasado año 1917, ostentaba el lema: «La ganadería menorquina es el principal factor de riqueza y bienestar social», y en efecto, discutidas y analizadas las conclusiones propuestas por la ponencia, se acordó por unanimidad solicitar del Ministerio del dignísimo cargo de V. E. la creación en Menorca de una Estación Pecuaria, acuerdo que la Federación ejecutó dirigiendo a V. E. su Presidente, el Diputado a Cortes don Antonio Jansana, una razonada exposición en 31 de Julio del mismo año.

La oportunidad de crear ahora dicha Estación es manifiesta. Por lo mismo que nuestras tierras en general, de secano y faltas de abono, producen escasísimo rendimiento en trigo, todo hace temer que cuando acabe la guerra sufrirá la agricultura menorquina tremenda crisis, puesto que, por mucho que sea la protección arancelaria, no podrán competir nuestros trigos con los extranjeros, a más de que la carencia de brazos hará aquí imposible su costoso cultivo. El porvenir, pues, de Menorca en su principal y más sólida riqueza, que es la agrícola, está en el fomento de sus ganados, ya que, a juicio de cuantos técnicos han estudiado el terreno, estamos en inmejorables condiciones

para producir buenas reses, mediante inteligentes cruces y selecciones.

Pero todo eso no se conseguirá por la iniciativa individual de los ganaderos o de una entidad particular que se proponga intentarlo. Obra de eficacia tan general y de tanta trascendencia requiere un impulso superior y un centro adecuado, con todos los prestigios que la ciencia da al personal directivo. Y he aquí la oportunidad de que la Estación sea creada, como más pronto mejor.

Reunidos en Asamblea todos los Ayuntamientos de la Isla el 4 de agosto último, convinieron en las grandes ventajas que a la riqueza regional y pública reportaría esa mejora, y facultaron al Ayuntamiento que me honro en presidir para solicitarla de V. E., a nombre de todos.

La Cámara Oficial Agrícola de Menorca, al propio tiempo, se ha obligado con este Ayuntamiento a presentar una finca de las inmediaciones de la ciudad que reúna todas las condiciones apetecibles, a juicio del personal facultativo, para que el Ayuntamiento la ceda en propiedad al Estado tan pronto como quede creada la Estación y demás obras que oficialmente se determinen. Es tal el convencimiento entre la clase agrícola de que la Estación solicitada ha de ejercer acción benéfica y que, en su género, será la joya de la extensa región Catalano-Balear, como lo son en el suyo las Enológicas de Cataluña y Mallorca, que se trata ya formalmente de adquirir algunos ejemplares de lo más selecto, para regalarlos al Estado como sementales de la Estación en cuanto esta se inaugure.

Por todo lo expuesto:

Suplica respetuosamente a V. E. se digne ordenar que sea incluida en los próximos supuestos del Estado una estación pecuaria en Menorca, en la cual a la vez que se fomente y perfeccione la ganadería regional e industrias derivadas, reciban los campesinos y campesinas las enseñanzas teóricas y prácticas pecuarias de estos centros, obligándose el Municipio de Mahón a ceder para ello al Estado finca adecuada y a costear los edificios y obras que se determinen; gracia que esperan alcanzar los habitantes de esta isla de la elevada justificación de V. E.

Dios guarde a V. E. muchos años. Mahón de Septiembre de 1918.—Excelentísimo señor.—El Alcalde, Pedro Pons Sitges.

## DE CIUDADELA

Como reco. darán nuestros lectores, a raíz de los sucesos ocurridos recientemente en aquella ciudad, el pueblo ciudadelano se reunió en el Casino «17 de Enero» y acordó dirigir al Ayuntamiento varias peticiones que fueron reproducidas en estas columnas.

El Ayuntamiento acordó trasladarlas al regidor síndico para que dictaminara acerca de las mismas. El dictamen, al que se adhirió la Corporación Municipal y la Junta Local de Subsistencias, es conforme va a continuación de las referidas peticiones:

**Primera petición.**—«Hacer que rijan los precios consignados antes de la guerra, o aumentarlos un poco, por lo que se refiere a los productos del país, como son: leña, carbón, queso, carne, trigo, leche, legumbres, frutas, hortaliza, etc.»

**Contestación.**—El Ayuntamiento, que no descansa en la tarea de gestionar sobre el abaratamiento de Subsistencias, ha convocado por agrupaciones distintas, a todas las clases que intervienen en la producción y venta de los artículos de que se hace mención para interesarles en favor de los que consumen y no tienen nada que vender, especialmente las clases populares, las que carecen de los recursos suficientes para hacer frente a las necesidades de la vida.

Todos los productores y vendedores se manifestaron dispuestos a limitar sus beneficios, alegando, empero, que los medios de que se sirven para la producción se han encarecido extraordinariamente. Es verdad que las consecuencias de la guerra afectan a todo el mundo. Sin embargo, este Ayuntamiento ha reprimido algunos excesos.

**Segunda petición.**—«Prohibir la exportación de todos los artículos alimenticios.»

**Contestación.**—Ningún Ayuntamiento tiene facultad para tanto, porque si así fuera cada pueblo tendría que consumir sólo lo que produce, sin esperar nada del pueblo vecino. El Ayuntamiento sólo puede impedir la exportación de los productos, que las leyes señalan, cabiéndole únicamente por lo demás interesar a los exportadores a que no dejen el mercado exhausto, como ha sucedido con el queso, por causas que son conocidas.

**Tercera petición.**—«Aumentar los jornales y amparar a los obreros que carezcan de trabajo.»

**Contestación.**—Para el logro de estos fines, el Ayuntamiento reunió a Industriales y Propietarios, habiendo visto con satisfacción que se habían colocado unos y otros en loable actitud, ofreciéndose los segundos a aceptar todas las demandas de trabajo en sus tierras, no faltando quien no puso límites al número de jornaleros que estaba dispuesto a admitir.

El Ayuntamiento no puede favorecer la industria del calzado, que es la que ocupa la mayor parte de brazos; pero gracias a las gestiones y buena voluntad, los operarios alcanzarán un ligero aumento hasta donde puedan llegar los fabricantes. Con el obrero desamparado el Ayuntamiento tomará sus medidas en el sentido de proporcionarle el trabajo que le sea posible.

**Cuarta petición.**—«No permitir que los empleados del Ayuntamiento se conviertan en acaparadores o explotadores del pueblo, hoy tan necesitado.»

**Contestación.**—El Ayuntamiento no puede impedir que ninguno de sus empleados trate por medios lícitos de ampliar sus recursos de subsistencias; mientras no falte a las obligaciones de su cargo. Pero si cualquier empleado para hacer su negocio empeora la aflictiva situación del país, será requerido y si importa separado.

**Quinta petición.**—«Vender las tiendas los artículos impositos con un tanto por ciento prudencial de beneficio y suprimir en la parte de comestibles los intermediarios y almacenistas, porque no sirven más que para encarecer todas las cosas.»

**Contestación.**—El Ayuntamiento ha convocado a comerciantes al por mayor y al detalle y les ha expuesto ampliamente el objeto de la primera parte de la anterior petición, habiendo recogido algunos rasgos de despre-

## ¡BLENORRHOIAS!

POR CRÓNICAS QUE SEAN SE CURAN RADICALMENTE

EN DIEZ DIAS  
USANDO LA FAMOSA E INFALIBLE

## Inyección RAPID

PRECIO DEL ESTUCHE (CON DOS FRASCOS) 5 PESETAS  
O SEA EL TRATAMIENTO COMPLETO

DE VENTA.—En todas las principales farmacias del mundo.  
EN MAHON: En todas las farmacias.

Depósito General en España:

Sociedad Anónima Sansó. — Rambla de Cataluña, 98. — Barcelona

## BANCO DE MENORCA

Capital: 1.000.000 de pesetas

MAHON, CIUDADELA Y ALAYOR

Realiza toda clase de operaciones de Banca y Bolsa, y abona los siguientes intereses hasta nuevo aviso:

En cuenta corriente 2% anual para los reembolsables a la vista hasta la suma de 25.000 pesetas; los saldos superiores a esta cantidad no devengan interés.

En cuenta corriente a quince días vista 2 1/4% anual, sea cual fuere la cantidad que se acredite.

En depósito a plazo fijo de un mes 2 1/2% anual.

» » » » » tres meses 3% anual.

» » » » » seis meses 3 1/2% anual.

» » » » » doce meses 4 1/2% anual.

» CAJA DE AHORROS con libreta desde una peseta a 10.000 pesetas

3 1/2% anual.

Abre cuentas corrientes en francos, libras, liras y dólares, abonando intereses a los imponentes.

dimiento por parte de los primeros y haciendo constar los segundos los escasos rendimientos que obtienen, no sólo por la gran alza de precios, sino también por el aumento de gastos, quedando en presentar una lista (que se halla hoy a disposición del público) en la que se especifica los precios de compra y venta de los comestibles que se importan.

Ninguna gestión puede practicar el Ayuntamiento en el sentido de suprimir intermediarios y almacenistas, porque el organismo comercial funciona en todos los países de la misma manera, y la Comisión, si bien se fija, comprenderá que sería empresa temeraria pretender aquí semejante alteración.

**Sexta petición.**—«Pedir rebaja de alquileres de casa, así como del alumbrado, etcétera.»

**Contestación.**—Salvo muy contadas excepciones, en Ciudadela no se han aumentado los alquileres, pero si se da algún caso abusivo, el Ayuntamiento se halla dispuesto a evitarlo dentro de su esfera de acción.

Por lo que respecta a la rebaja de precios sobre el alumbrado eléctrico, aunque no sean propicios ciertos hechos que todos debemos lamentar para conseguir lo que se pide, se tendrá en cuenta esta petición para tratarla con el propietario.

**Séptima petición.**—«Que se dé por terminado el asunto del trigo y del carbón, para evitar conflictos mayores.»

**Contestación.**—Esta petición no puede surtir ya el efecto, por estar supeditada a los tribunales de justicia.

Por lo que se refiere al embarque clandestino de ganado en nuestras costas, el Ayuntamiento carece de noticias ciertas; pero en previsión de lo que pudiera suceder, se insistirá en aumentar la vigilancia; mas se hace necesario que, en bien de todos, denuncie cualquier vecino el menor conato de embarque de que tenga noticia.

El pueblo ciudadelano puede vivir persuadido de que su Ayuntamiento vela para remediar en lo posible la situación económica de este vecindario y principalmente la de los menesterosos; pero no se crea que esto depende de sus deseos, porque encima del Ayuntamiento está la Junta de Subsistencias, están las disposiciones gubernativas, y estas oscilan a cada paso, porque los efectos desastrosos de la guerra hacen perder toda la orientación.»

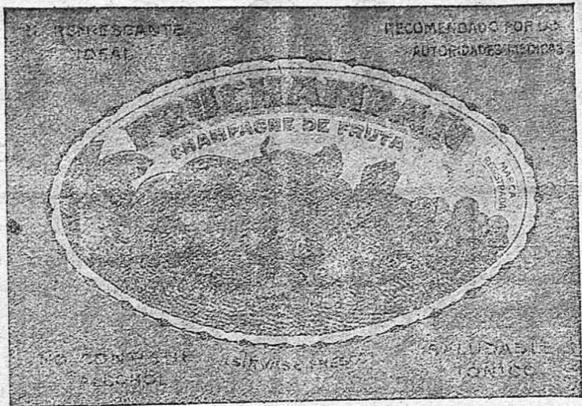
## LOS ESPAÑOLES

## LA LEY DEL SERVICIO MILITAR EN LOS ESTADOS UNIDOS

El decreto del Presidente Wilson estableciendo el servicio militar obligatorio en los Estados Unidos ha forzado a los extranjeros residentes en aquel país a determinar su nacionalidad para no ser incluidos en las disposiciones del decreto presidencial y gozar de las exenciones obligadas para todos los súbditos de nación neutral.

Resultaba en muchos casos dudosos que, sin la menor intención por parte del gobierno, muchos españoles eran incluidos en las listas de conscripción forzosa.

Como no bastaran a dar curso a las protestas de los españoles la cancellería del ministro de España en Washington y estos anduvieran desorientados por ignorar el modo de hacer valer sus derechos, la Unión Benéfica Española se puso al servicio de los compatriotas organizando una oficina que se ocupa de las reclamaciones de cada caso particular. Con la asistencia de un gran número de excelentes abogados, esta oficina ha conseguido además, las buenas disposiciones del gobierno americano, que ningún ciudadano español cuya nacionalidad era considerada como



dudosa fuera incorporado a filas en el ejército yankee.

Esta oficina llamada Spanish Local Board convoca por medio de la prensa a los españoles reclamantes y presenta a llenar un cuestionario detallado a base del cual sirven las observaciones precedentes ante las autoridades americanas.

Esta obra meritoria, que ha resultado satisfactoriamente el conflicto que para muchos españoles se presentaba, es auxiliada por bastantes de nuestros compatriotas que voluntariamente dedican unas horas al día a trabajar en el Local Board, y por la agencia de la Compañía Trasatlántica que ha puesto su personal y sus locales a disposición de la patriótica labor.

No deben temer nada los españoles residentes en los Estados Unidos de ser incorporados por confusiones en la prueba de su nacionalidad al ejército norteamericano. Cuentan de una parte con la asistencia de la Unión Benéfica y por otra con las buenas disposiciones del gobierno americano que admite de plano toda reclamación fundada.

C. LENARD.

## LA MARÍTIMA

### Compañía Mahonesa de Vapores

Con motivo de las extraordinarias fiestas que durante el presente mes deben celebrarse en Barcelona en honor de su patrona, la Virgen de la Merced, se concederá, desde el 10 hasta el 26 del actual, ambos inclusive, una rebaja del 30 por 100 a los pasajeros que tomen en Mahón o en Ciudadela pasaje de ida y vuelta para la ciudad condal.

La vuelta les autoriza para poder permanecer en Barcelona hasta el máximo de 15 días.

Mahón 5 Septiembre de 1918.—Por «La Marítima», Compañía Mahonesa de Vapores.—El Director Naviero, P. P., V. Montanari.

## TEATRO PRINCIPAL

Habiendo sido contratada la gran compañía de Bailes Rusos que acaba de actuar en el gran Teatro del Liceo de Barcelona, para dar cuatro únicas funciones en esta, se abre un abono para los días 19, 21, 22 y 24 del actual en que trabajarán tan renombrados artistas.

Los precios y listas de suscripción estarán en la taquilla del Teatro todos los días de 11 a 1 y de 7 a 12 de la noche.—La Empresa. 17-18

### FABRICACIÓN DE CALZADO

#### Casteyó y Orfila-Mahón

Se necesitan buenos operarios para calzado fino de caballero. San Roque, 24, Mahón.

### PEINADORA

llegada de Barcelona, donde ha hecho sus prácticas en uno de los mejores salones de peinados modernos, Ondulación Marcel, ondas al natural y lavados de cabeza. Esplanada, 17.—Mahón. 27

## Moral militar francesa

### Fiesta emocionante

Recientemente, el grupo de ejército del general Gureau ha festejado su triunfo de resistencia en Reims, aquella defensa de línea que permitió se ejecutara el gran flanco de Mangin.

Un piquete de 24 hombres por batallón; todos los generales y coroneles; todos los capitanes de compañía, escuadrón y batería, reunieron para almorzar juntos. Ocupaba la tropa grandes mesas dispuestas en columna cerrada; la oficialidad se sentó en otra perpendicular a las de los soldados. La vaina vacía de un cartucho de cañón, haciendo veces de sonora campana, daba las señales para servir los platos; la tropa hablaba en voz tan queda, que apenas se oía otro rumor que el de las conversaciones de los oficiales.

El general Gureau, a los postres, autorizó a los soldados a encender sus pipas, a fumar, y les dirigió la palabra en el tono familiar y enérgico de las alocuciones militares; los vivas atronaban el espacio cuando el sonido del cartucho hizo el silencio. Entonces un general de brigada dió lectura a la orden de citación que el general en jefe de los ejércitos franceses Petain, dictara en honor de Gureau, y en la cual se ensalza como este bravo e inteligente general ha sabido imponer a su tropa profundo cariño y al mismo tiempo la mantiene en la más inflexible disciplina.

Una tromba, un huracán, no pueden dar idea de como aquellos soldados se lanzaron de las mesas, y rodeando a su general, juraban morir cuando lo ordenase, vencer cuando quisiese, vitoreando sin cesar a sus regimientos, a su valiente jefe, a la patria.

En ese cariño, en ese respeto a los superiores; está hoy la mayor fuerza del Ejército francés y el depósito inagotable de energías, de heroísmo y de esperanzas.

### Sociedad de obreros carpinteros

Se desea alquilar un local propio para montar en él un taller de carpintería.

Para informes y ofertas dirigirse a la Federación Obrera de Menorca, calle del Angel, n.º 8. 7

### Unico Depósito de Calzado en Mahón

PLAZA DEL PRÍNCIPE N.º 14  
(Frente la Iglesia del Carmen)

#### PRECIOS REDUCIDOS:

Calzado para señora, desde 5 pesetas el par.

Calzado para caballero, desde 10 pesetas el par.

Calzado de Reglamento para el Ejército y la Marina desde 12 pesetas el par.

Gran surtido para niños y niñas también a precios económicos.

### Sierras para joyeros y plateros

Clase superior n.º 4 a pesetas 11 la gruesa.

Para pedidos: Manuel Belbrán Llabrés y C.ª, calle San Fernando número 34, Mahón.

PÉRDIDA de una cadena y medalla de oro, con las iniciales J. E. T. y una fecha. La persona que lo entregue en la Plaza de la Explanada n.º 6, será gratificada. 3

## Noticias marítimas

### Movimiento de buques

Con abundante carga varia, 14 jaulas volateras, 2 cajas de langostas y 109 pasajeros, emprendió viaje para Barcelona el sábado por la tarde el vapor correo «A. Lázaro».

En el vapor «Mahón» llegaron ayer por la mañana 31 pasajeros de Barcelona y 7 de Alcudia.

Dicho buque trajo una importante partida de sacos de patatas bocoyes de vino y otras mercancías.

El vapor correo «Isla de Menorca» fondeó ayer en aguas de Ciudadela de regreso de Alcudia.

Saldrá esta noche para Palma.

Mañana publicaremos la reseña de los festejos celebrados ayer en la Liga Marítima.

### Hallazgo de un palo

Tras grandes esfuerzos han conseguido los pescadores de Villacarlos, recoger el palo que encontraron en alta mar.

Durante algunos días han trabajado día y noche y ayer al anochecer regresaron a Calafons llevando a remolque la pontona en la que había trozos de jarcia y avenques de alambre.

El palo nos aseguran que es de buena calidad.

Salvaron también otros accesorios que estaban unidos al palo.

Muchas fueron las personas que en botes se trasladaron ayer a la entrada del puerto para ver las maniobras de los esforzados pescadores.

Les felicitamos por la suerte que han tenido en su ruda y abnegada faena.

## ESPECTÁCULOS

**TEATRO PRINCIPAL.**—La lección histórica cinematográfica sobre el descubrimiento de América ha proporcionado muy buenas entradas.

Hoy se estrenará la segunda jornada que por última vez se proyectará mañana.

**SALÓN VICTORIA.**—Muy precioso y brillante ha resultado el broche con que se ha abierto la serie de oro. La segunda jornada de esta joya titulada «Mártir» se proyectará por última vez esta noche.

La proyección a los acordes del sexteto como se dió el sábado resulta más solemne, más delicada y majestuosa.

La concurrencia siempre numerosísima.

**CINE ESPAÑA.**—La inauguración de la temporada que tuvo lugar el sábado fué un éxito. Se llenó el local y se dió un buen programa.

La cinta principal de este era «El héroe del submarino», argumento interesante y que permite conocer curiosos aspectos del elemento naval yanqui, personal y material, academias y barcos. El film gustó y fué celebrado.

Forma parte del escogido programa que se proyectará esta noche a las nueve y media.

## AVISO

Atendidas las difíciles circunstancias por que atraviesan las Centrales Eléctricas de esta ciudad, participan a sus abonados que no pueden tolerar el uso de lámparas de mayor consumo del debido, ni abuso alguno; y que desde 1.º de Octubre próximo quedan suprimidos en absoluto todos los trabajos gratuitos en el domicilio de los abonados.

Mahón 14 Septiembre 1918.—Por la «Eléctrica Mahonesa», Francisco F. Andreu.—Por la «Energía Eléctrica Balear», Francisco Morales.

## CRÓNICA LOCAL Y GENERAL

### La cuestión del cable

No es sólo en Palma donde se presta atención al asunto de nuestro cable, sino también en Barcelona. Persona que sigue nuestras campañas así nos lo asegura y lamenta con nosotros la pasividad de buena parte del pueblo menorquín.

Hemos de salir hoy al paso a pseudo argumentos, verdaderos sofismas que se oyen a propósito de este desdichado asunto, de este vergonzoso conflicto.

No procede hacer nada, dicen unos, porque no nos atenderán en Madrid; no conseguiremos nada. Medrados estaríamos si esta especie se generalizara y prevaleciese. Aun cuando se tenga la seguridad, no ya el temor tan solo, de no conseguir éxito, debe quien esté obligado, aun cuando no sea más que moralmente, cumplir con su deber de afrontar los conflictos. No porque un enfermo esté desahuciado deja de atenderse. No porque nuestros gobiernos ineptos son ciegos y sordos deban el pueblo y todos sus representantes, prensa inclusive, dejar de luchar y trabajar.

Otro pretexto, muy propio de la humana flaqueza, es el de que cuando es el prójimo quien ha planteado un asunto no se debe intervenir porque sería ir a remolque. ¡Qué puerilidad! Lo que procede es examinar el asunto desde un plano muy elevado, por encima de las pequenezes de este bajo suelo y afrontarlo, si como este del cable es merecedor de atención y de lucha por alcanzar a todo el pueblo y muy en particular al comercio y a la industria.

Así lo han hecho el señor Lacarreta, el Ateneo Científico y el señor Coda.

Por último: no teman caer en el ridículo si no se consigue nada quienes hayan cumplido en este caso como buenos. Quien llene cumplidamente y a conciencia sus deberes no sólo reglamentarios, sino de ciudadanía, jamás queda en ridículo. Aun cuando no se alcance la victoria quedan siempre en situación honrosa y enaltecidos quienes para conseguirla trabajaron. Que conste.

Lógrese o no el triunfo resultan en situación más que ridícula, desairada, quienes no estuvieron a la altura de las circunstancias y no se comportaron como buenos ciudadanos.

Estas verdades son de sentido común y tal vez por esto mismo, de puro sabidas, se olvidan a menudo. Por esto las recordamos.

### Caja Postal de Ahorros

En virtud del acuerdo del Consejo de Administración de la Caja Postal de Ahorros las imposiciones ulteriores tienen ya como límite máximo mensual 1.000 pesetas las individuales y 2.000 las de sociedades, pudiendo acumularse estas cantidades cuando no hayan realizado imposiciones en meses anteriores.

### Lotería Nacional

En el sorteo celebrado el día 11 de los corrientes han obtenido premio de 400 pesetas los billetes números 2.368 8.197 y 12.482, que fueron despachados por la Administración de Loterías número 2 de esta ciudad. (Estanco Arravaleta).

### Reyertas matrimoniales

Nos refiere un amigo de toda confianza que anoche poco antes de las nueve presencié el hecho siguiente:

Pasaba nuestro informante por las inmediaciones de la calle entre las de San Manuel e Infanta, cuando oyó hacia el recodo que forma aquella vía, ruidos como de golpes y ayes de dolor e imprecaciones de la persona maltratada.

Al aproximarse el dicente para intervenir vió que un hombre aporreaba fuertemente a una mujer. Allí cerca en el suelo había una criatura de corta edad, que al ir a intervenir nuestro amigo, fué recogida por el apaleador quien salió de estampía sin dar tiempo a la mediación.

Resultó que el agresor, el que despiadadamente, según nos dicen, abofeteaba a una mujer, es el marido de ésta.

### Movimiento de pasajeros

El sábado salieron para Barcelona en el vapor correo el propietario don Hermenegildo Pastor, y los comerciantes don Juan Rita León, don Sebastián Palliser, don Manuel Hernández Escrivá y don Guillermo J. Orfila.

Deseamos hayan tenido feliz viaje.

Ayer regresó de Barcelona el gerente del Banco de Menorca don Abelardo Lacarrera.

Sea bien venido.

### Baile en el Consey

Animación y concurrencia fueron las notas características del baile. Esta serie de veladas dedicadas a la danza empieza pues bajo los mejores auspicios.

A primeras horas de esta madrugada se retiraron del Casino Consey los devotos del baile después de pasar unas horas deliciosas entre valeses, flirteos, amenas *causeries* y bromas ingeniosas cuanto cultas.

En la fiesta del domingo próximo y en los siguientes se obsequiará a las señoritas con hermosos regalos.

### De América a España

Es gloriosa ciertamente, según dijimos, la página del historial patrio, que trata del descubrimiento de América, pero sobre este capítulo cayeron por desgracia algunos borrones que lo ensombrecen.

Envidia, odio, rivalidades y malquerencias asestaron sus dardos contra Colón y éste llegó a verse preso y encadenado. ¡El que había regalado a España un mundo!

Deshechos los criminales enredos, Isabel la Católica, dió al descubridor perseguido satisfacciones y honores, pero al morir la Reina, Fernando su esposo que no brilló por sus buenos sentimientos en vez del conquistador olvidó a Colón y éste acabó al fin sus días humillado y preterido.

Vergüenzas de la historia de España que importa conocer para que sirva de lección para completar la vida de Colón.

Estos temas se desarrollarán cinematográficamente al proyectar en el Teatro Principal la segunda y última serie del grandioso film «Colón y el descubrimiento de América».

No se olvide que el jueves se inaugurará la serie de bailes rusos, esplendoroso espectáculo que llamará grandemente la atención.

### El dilema planteado

Desde hace cuatro años, y con miras inconfesables, se viene cultivando la leyenda estúpida de que España se basta para vivir, que tiene recursos propios para ello, que no necesita nada de nadie.

Entre la gente inculta, entre los que no tienen noción de la realidad, la leyenda ha hecho estragos, en daño de España.

Conviene siempre y es necesario, indispensable, en las presentes circunstancias, oponer la triste realidad a la venenosa leyenda.

Para su vida industrial, España necesita importar de Inglaterra tres millones de toneladas de carbón. En otro caso queda la industria paralizada, muerta.

Para no morir de hambre necesita España importar de América seiscientos mil toneladas de trigo.

Para que no queden en huelga forzosa miles de miles de obreros, necesita España importar de los Estados Unidos treinta mil bales de algodón al mes.

Para que la cosecha de cereales no quede reducida a la mitad, y para salvar en parte los huertos de naranjas que hace tres años que no se abonan, España necesita importar más de cincuenta y seis millones de toneladas de abonos, como necesita importar nueve millones de toneladas de petróleo y otros aceites minerales.

Y necesita exportar sus vinos, sus naranjas, sus pasas, el hierro de sus minas, etcétera, etc.  
Eso o morir.  
Tal es el dilema planteado. Y no hay medio de evadirlo.

**Noticias cortas**

Custodiado por la guardia civil el sábado fué embarcado un preso en el vapor «A. Lázaro» que salió para Barcelona.

Muy concurrido se vió ayer por la tarde y por la noche el paseo de Isabel II, donde tocó la banda municipal.

**MATADERO**

Reses sacrificadas el día 28 Agosto de 1918.

- 1 vaca, 172'500 kilos, Barbachi, (Mercadal).
- 1 vaca, 104, Se Bufera.
- 1 ternero, 84, Son Emiliu, (Alayor).
- 1 ternero, 118, Barrach de la Cova, (San Cristóbal).
- 1 ternera, 106, Torre Blanca.
- 2 carneros, 15, Cudía Cremada de Guillermo.
- 2 carneros, 22, Juan de Binilleuti.
- 1 carnero, 27, Des Vercheret.
- 1 carnero, 11'500, Propio.
- 4 cabras, 37'500, Propio.

**Día 29**

- 1 vaca, 158 kilos, Bernardo Pons.
- 1 vaca, 160'500, San Gabriel, (Ferrerías).
- 1 ternera, 95, San Gabriel, (Ferrerías).
- 1 ternera, 81, Binigurdó, (Mercadal).
- 1 ternera, 142, Binifensas, (Alayor).
- 1 ternera, 81, Torre Blanca.
- 2 carneros, 22'500, Biniparrell de Miguel.
- 1 carnero, 15, Propio.
- 7 cabras, 66'500, Propios.
- 2 cabras, 27, Juan Batista.

**OFICIALES Y OFICIALAS.**—Se necesitan en el taller de bisutería de la calle de la Reina, n.º 2.

**MAHON FOOT-BALL-CLUB**

Se convoca junta general extraordinaria para el miércoles día 18 del corriente, a las nueve y media de la noche, para tratar asuntos de vital interés y nombrar nueva Junta Directiva. Rogamos encarecidamente la asistencia de todos los señores socios.

3 LA JUNTA.

SE DESEA encontrar un local punto céntrico y que reúna condiciones para instalar el HOTEL BLISTAMANTE.

Ofertas al mismo.

**José Pérez de Acevedo**

Sesión necrológica celebrada el día 6 de Abril de 1918, primer aniversario de su muerte, por el Ateneo Científico, Literario y Artístico.

Precio: 40 céntimos. Véndese en la «Tipografía Mahonesa», calle Nueva.

**Crédito Mercantil de Menorca**  
Entregamos los bonos y residuos correspondientes a las acciones del Banco de España.

**PARA VENDER.**—Lo están las casas 4, 6, 8 y 10 de la calle Concepción y núm. 1 de la plaza San Roque. Informes, Concepción 21.

**COTIZACIONES**

**Bolsa de Barcelona**  
Telegrama recibido por el BANCO DE MENORCA)  
Del 14 Septiembre

Interior serie A	81'00
Id. B	81'05
Id. C	81'10
Id. D	91'70
Exterior serie A	97'90
Amortizable 5 p. % A	97'85
Id. B	65'15
Nortes	67'00
Alicantes	65'00
Andaluces	27'45
Orenses	00'00
Trasatlántica	30'00
Francos	20'78
Libras	

**Banco de Menorca**  
Capital: 1.000.000 de pesetas  
Compramos y vendemos en el acto y a los siguientes cambios, los valores detallados a continuación, librando para las operaciones de venta la correspondiente póliza.

	Compramos	Vendemos
Interior 4 % serie A	80'50	81'00
Id. B	80'50	81'50
Amortizable 5 % 1900 serie A	97'60	98'25
Amortizable 5 % 1900 serie B	97'55	98'25

16 de Septiembre de 1918.

**OBRA NUEVA**

**Don Antonio Maura**

**Ideario político**

Estracto de sus discursos.  
Precio: Tres pesetas.  
Véndese en la «Tipografía Mahonesa», calle Nueva.

**TEATRO PRINCIPAL**

Hoy lunes, a las nueve y media noche.—Sesión extraordinaria

Continuado éxito — Acontecimiento artístico

Estreno de las cuatro últimas partes de la grandiosa película

**Vida de Cristóbal Colón y su descubrimiento de América**  
cuyos títulos son «La obra brilla inmortal», «El apogeo de la gloria» y «Triste recompensa».

Además como complemento del programa se estrenarán otras películas interesantes.

El próximo jueves grandioso espectáculo: **BAILES RUSOS.**



Hoy lunes a las nueve y media

Ultimo día de la segunda jornada de la colosal película

**MARTIR**

¡¡Exitazo enorme!!

Próximo sábado: Estreno del sensacional drama del autor español don Angel Guimerá **MARIA ROSA**, hermosa creación de la actriz americana de fama mundial **Geraldina Farrar**, de la casa «Lasky».

Nuestros programas no son igualados por nadie.

Próximos estrenos: **LAS DOS HUERFANAS**, de la marca «César», por Olga Benetti y **LILIANA** por la incomparable **Francesca Bertini**.

**Servicio Postal y Telegráfico**

Las victorias de Foch. -- Los franco-americanos suprimen el saliente alemán de Saint Mihiel. -- Otra retirada alemana Más de 18.000 alemanes prisioneros. -- Reñidos combates en la línea Hindenburg. -- Nuevos avances de los aliados

**La guerra mundial**

(Por correo y por telégrafo)

Barcelona 15 y 14.

**La ofensiva de Foch**

**Un error de transmisión**

Londres 12.—Comunica la oficina de Prensa:  
«El parte oficial de esta tarde dice que han quedado en poder de los alemanes tres mil prisioneros.

Se trata probablemente de un error de transmisión y la cifra que han querido expresar es la de trescientos, aunque tampoco se eleva a esta cantidad el número de pérdidas anotado por nosotros.»

**Parte británico**

Londres 13.—A pesar del mal tiempo hemos proseguido nuestras operaciones con éxito en el sector de Navrincourt.

Las tropas inglesas han tomado Trescault y la antigua línea británica que se halla al Este y al Norte del pueblo.

A su derecha, las tropas neozelandesas han avanzado en el bosque de Louceaucourt, superando la tenaz resistencia de una división de cazadores alemanes.

La división de Yorkshire tomó ya esta ciudad el día 20 de Noviembre de 1917 y atacó ahora el mismo terreno con igual éxito.

Después de un violento combate se han apoderado del pueblo de Havrincourt y de la parte de la línea Hindenburg, situada entre Havrincourt y el canal del Norte.

Al Norte de la carretera de Bapume a Cambrai, las tropas de Lancashire han terminado la conquista de Moeuvres, después de tenaz lucha.

En estas operaciones hemos hecho unos mil prisioneros.

**Parte norteamericano**

París 13.—En la mañana de ayer nuestras tropas, que operaban en el sector de Saint Mihiel, realizaron importantes progresos.

Apoyados por unidades francesas, han dominado la resistencia enemiga, avanzando en algunos puntos en una profundidad de cinco millas.

Llevamos contados hasta 8.000 prisioneros.

La operación continúa de modo favorable.

**En el frente anglo francés**

París 13.—La lluvia entorpece las operaciones sin suspenderlas.

Los anglofranceses continúan su presión en los puntos importantes de la línea enemiga entre Douai y Cambrai y entre San Quintin y el Ailette.

Los numerosos contraataques alemanes no han impedido en ninguna parte que progresáramos y han costado dolorosas pérdidas al enemigo, cuyos fines parecen ser disputar el terreno, sobre todo para ganar tiempo.

Los críticos militares alemanes ya hablan de la evacuación de Douai y de Cambrai.

**Parte de la tarde**

París 13.—El comunicado de las tres de la tarde dice lo siguiente:

Al Oeste de San Quintin hemos ocupado el pueblo de Savy.

En la Champagne hemos rechazado unos importantes golpes de mano del enemigo al Norte y al Este de Mesnil le Urbau.

En la región de Verdun realizamos un golpe de mano que nos proporcionó varias posiciones.

El ataque norteamericano en Carepon de Saint Mihiel sigue desarrollándose con éxito.

**De origen inglés**

Londres 13.—En la tarde de ayer, se apoderaron las tropas inglesas de Holnon, obligando al enemigo a evacuar las localidades en donde ofrecía resistencia.

Más hacia el Norte, hemos avanzado nuestras líneas hasta el Oeste del pueblo de Jeancourt, que ahora está en nuestro poder.

Durante la tarde una gran fuerza enemiga, auxiliada por una escuadrilla de aeroplanos que volaban a poca altura, atacó nuestras nuevas posiciones de Havricourt; pero fué rechazado con grandes pérdidas.

Frente a Moeuvres se reunían masas de infantería enemiga para contraatacar, pero fueron dispersadas por el fuego de artillería.

Un ataque posterior de los alemanes resultó completamente infructuoso, pues los pocos alemanes que llegaron a nuestras posiciones fueron muertos o hechos prisioneros.

Nuestras tropas avanzaron por la noche al Oeste de Auchy-Lez y La Bassée.

**Los yanquis en Bélgica**

Nueva York.—Las tropas americanas combaten ya en el frente belga. Hace dos meses llegaron a aquel sector, sigilosamente, importantes destacamentos yanquis.

El 4 de Junio, dichas tropas atravesaban la frontera francobelga.

Los soldados belgas las dispensaron un entusiasta recibimiento.

En unión de las tropas inglesas, los yanquis ocuparon importantes posiciones en la región de Iprés.

La noticia ha llenado de esperanzas al pueblo mártir.

Durante los años de esclavitud de los belgas, los norteamericanos han hecho mucho por ellos.

**Brillantes operaciones yanquis**

La brillante operación ofensiva realizada victoriosamente por el ejército norteamericano ha reducido todo el saliente de Saint Mihiel.

El avance dado por los yanquis es de trece kilómetros y el número de prisioneros asciende a diez y ocho mil.

Los tropas de los Estados Unidos

dominan en los sectores de Vieville y Vigneuelles.

Ha quedado libre la carretera de Comery-Toul Nancy.

Se ha dado por terminada esta operación a la que dedican grandes elogios la prensa y los críticos imparciales.

El primero que entró en Saint Mihiel fué un capitán, hijo del señor Clemenceau, jefe del gobierno francés.

Este capitán concurreó en 1914 a la batalla de Charleroi donde resultó herido.

El ministro de la Guerra norteamericano, señor Baker, acompaña constantemente al general Pershing, jefe de las tropas yanquis en el frente occidental.

Los aviadores yanquis han bombardeado la importantísima plaza alemana de Metz.

**Exitos de los ingleses**

Londres 14.—Los ingleses se han apoderado de la población de La Bassée y de la hondonada de Bethune. Han ocupado también Anchy.

**Dos noticias**

París 14.—Nuestras tropas han dado un nuevo avance.

Los alemanes desalojan la populosa ciudad de Lille.

**ULTIMA HORA**

Barcelona 16 a las 4'50.

**Siguen las victorias de los aliados.**

París 15.—Los americanos mantienen el contacto con el enemigo. En veintisiete horas liberaron ciento cincuenta millas de terreno y capturaron quince mil prisioneros.

Se apoderaron además de un centenar de ametralladoras, morteros y cuantioso material.

Los generales Petain, comandante en jefe de las tropas francesas, y Pershing de las americanas han sido aclamados en Saint Mihiel.

Los franceses han llegado a Fontaine al sur de San Quintin y han capturado dos mil quinientos prisioneros.

Han realizado además progresos en Merval, La Bassée y el noroeste de San Quintin.

**Dos noticias**

Petrogrado.—Ha sido detenido Kuropatkine.

Los americanos han alistado trece millones de soldados.

**NOTAS DE LA REDACCION**

La Bassée, tomado por los ingleses, fué perdido por los aliados en 1914 y se halla situado al suroeste de Lille, a veinte kilómetros de esta plaza.

Lille, según nos dice el telegrama, ha sido evacuado por los alemanes. Sin embargo, nosotros creemos que lo defenderán desesperadamente, con todas sus fuerzas, por ser un magnífico centro de comunicaciones y aprovisionamiento, donde convergen muchas líneas de ferrocarriles. Tenía 218.000 habitantes.

Es la ciudad más importante del norte de Francia, cerca de la frontera belga, y su pérdida significaría para los alemanes una retirada de gran parte de la línea.

Saint Mihiel está a la derecha de Verdun, a la orilla derecha del Mosa y junto al ferrocarril de Verdun-Nancy-Toul.

La referida plaza fué tomada por los alemanes en 1914, inmediatamente después de la batalla del Marne, y formaba un saliente peligroso que interceptaba las comunicaciones entre las plazas fuertes francesas de la frontera del este, desbordando Verdun.

\*\*

Vigneuelles se halla, a la derecha del saliente que formaban los alemanes en Saint Mihiel, en la carretera de esta plaza a Metz, a menos de 40 kilómetros de esta fortaleza alemana y a 24 kilómetros de la frontera.

Tipografía Mahonesa — Calle Nueva

# Tipografía Mahonesa

CALLE NUEVA

Se hacen toda clase de trabajos de imprenta, en negro y en colores

IMPRESIONES EN TINTA COMUNICATIVA

ESPECIALIDAD EN TRABAJO COMERCIAL

Se sirven todas las obras editadas tanto en España como en el extranjero. Relaciones con las principales casas editoriales. Obras literarias y científicas

Gran surtido en toda clase de objetos de escritorio. Papel para cartas. Papel pautado para música. Papeles y objetos para dibujos. Cartulinas, Tintas, etcétera

Precios económicos.

Rapidez en servir los encargos.



## Venéreo :: Sífilis :: Impotencia

Es un hecho cierto y positivo que su curación sólo se ha conseguido con los milagrosos medicamentos

### COSTANZI

Millares de cartas de pacientes desahuciados lo corroboran

#### CONFITES, ROOB, INYECCION Y ELIXIR

**Estrecheces uretrales, prostatitis, cistitis, catarros de la vejiga.**—Su curación pronta, segura, radical, garantizada, sin producir dolores y evitando las funestas consecuencias producidas por la sonda; por medio de los **Confites Costanzi**, que son los únicos que calman instantáneamente el escozor y la frecuencia de orinar, devolviendo a las vías génito urinarias su estado normal.—Caja, 5 pesetas.

**Males venéreos** Purgación reciente o crónica, gota militar, úlceras, etc., curación radical, milagrosamente en ocho o diez días, con los renombrados **Confites e Inyección Costanzi**.—Un frasco, 4 pesetas.

**Sífilis** Curación radical con el **Antisifilítico Roob Costanzi**, de purativo insuperable de la sangre infecta. Cura las aneplas glandulares, dolores de los huesos, impotencia, manchas, erupciones de la piel, pérdidas seminales y cualquiera clase de sífilis, sea o no hereditaria.—Un frasco de **Roob**, 6 pesetas.

**Impotencia** Haciendo uso del **Elixir Nutro-Musoulina Costanzi**, se evita y cura lo propio que la Anemia, Clorosis, Escrófulas, Artrismo, así como que todas las enfermedades constitucionales que tantos estragos causan en la sociedad.—Frasco, 7 pesetas.

Puntos de venta: **En Farmacias y Centros de Específicos.**—Depósito exclusivo: **Laboratorio Grau-Ynglada, Pasaje Escudillers, 3, Barcelona.**

Consultas médicas, contestando gratis y con reserva las que se hacen por escrito, debiendo dirigir las cartas al Director del Consultorio Médico **COSTANZI**

3, Pasaje Escudillers, 3. — BARCELONA

**AVISO.**—Prevenimos al público esté sobre aviso acerca unas burdas imitaciones que se hacen de estos envidiables medicamentos, por un titulado Profesor que dice tener Casa-Clinica en Roma, la que sólo habrá existido en la imaginación del anunciante.

## Compagnia del Mediterraneo

SOCIEDAD ANÓNIMA COOPERATIVA DE SEGUROS MARÍTIMOS

FLUVIALES Y TERRESTRES

DOMICILIADA EN FLORENCIA (ITALIA)

SUCURSAL ESPAÑOLA: PUERTA DEL ANGEL, 19.—BARCELONA

DIRECTOR: MAGIN FARGA

Agente en Menorca: **MANUEL BELTRÁN LLABRÉS**, San Fernando, 34 Mahón.

## Comerciantes e Industriales

Aumentad vuestras ganancias

El medio más seguro para ello es el anuncio.

No creais aquello de que «el buen paño en el arca se vende». En la vida moderna se hace preciso buscar los clientes con rapidez.

Toda cantidad gastada en anuncios es extraordinariamente aumentada por los beneficios que con ellos se obtienen.

Los comerciantes e Industriales que se han hecho ricos ha sido gracias al anuncio.

Haced la prueba y os convencereis de nuestra afirmación.

## Indicador de Direcciones

**SOMBRERERIA** de Francisco Vives. —Finales temporada rebaja de precios, calle y plaza Arravaleta número 2.

**ACEITES** de oliva, filtrados y del mejor gusto, marca Joaquín Regás de Barcelona. —Véndense en la Plaza del Carmen esquina Norte, Mahón, comercio de José Riudavets.

**CAFES** tostados. Los de mejor marca de Puerto Rico, Moka y Brasil, se tuestan a diario en el comercio de José Riudavets, plaza Carmeñ 15 y Norte 1, Mahón.

**DINTURAS**, esmaltes, barnices. Hijo de Pons Murillo, Pl y Margall, 50.—Mahón

**PAPELES** pintados para decorar habitaciones. —Hijo de Pons Murillo, Pl y Margall, 50.—Mahón.

## PIEDRAS SIMILIS

para la fabricación de «hebillas» para calzados

Desde el número 14 al 16 a pesetas 17'50 el millar.

Desde el número 17 al 22 a pesetas 19'00 el millar.

Depósito y venta en Mahón: Manuel Beltrán Llabrés y C<sup>a</sup> S. Fernando, 34.

**APRENDIZ TIPÓGRAFO.**—Se necesita en la imprenta de este periódico.

## Motores marinos en venta

	PESETAS
1 Motor de 18-20 H. P. Magneto Bosch.	4.000'00
» » 6 H. P. Magneto de Alta y hélice reversible «Caille»	1.500'00
» » 2 1/2 H. P. Magneto de Alta y Contramarcha «Caille».	1.100'00
1 » » 2 H. P. portátil, 5 Speeds, marca «Caille», último modelo.	750'00
1 » » 5 H. P. Magneto de Alta dos cilindros y Contramarcha marca «Evinrude».	2.000'00
1 » » 3 1/2 H. P. portátil marca «Caille» tipo Neptuno.	775'00
1 » » 2 H. P. portátil marca «Caille» tipo Neptuno.	575'00
4 » » 2 H. P. portátiles 5 Speeds marca «Caille» tipo 1916	675'00
4 » » 2 H. P. portátiles 5 Speeds marca «Caille» tipo 1917	800'00
4 » » 2 H. P. portátiles 5 Speeds marca «Caille» usado en buen estado	550'00

Precios salvo variación y existencias

REFERENCIAS:

**Manuel Beltrán Llabrés**

San Fernando, 34. — MAHON.

## Pianos MARISCANY

DE CUERDAS CRUZADAS

A plazos 5 duros mensuales

Representante en Menorca:

**Manuel Beltrán Llabrés.**—Mahón.

ESTABLECIMIENTO

## EL GRAMOFONO

Venta de aparatos parlantes marca «Gramofono», procedentes de la acreditada casa

Compañia del gramofono

S. A. ESPAÑOLA

Discos cantados por los más eminentes artistas del mundo entero: **Caruso, Tita Ruffo, Batistini, Amato, Adelina Patti, etc., etc.**

Inmenso repertorio de discos de actualidad, cantados por las mejores canzonetistas.

Alquiler de gramófonos y discos. Accesorios de todas clases y reparaciones.

Venta de cuerdas armónicas.

Venta de guitarras, bandurrias laudes, etc., etc.

Venta de pianos de una de las mejores marcas.

Se reciben encargos de instrumentos de música para Banda y orquesta.

**Juan Lladó, Dr. Orfila, 58.—Mahón**

ALBANO ROSELL

## LUCHA DE CLASES

Conferencia dada en el Salón de actos del Ateneo Popular.

Precio: **35 céntimos.**

Véndese en la «Tipografía Mahonesa», calle Nueva.